

# Job

## Chapter 14

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

אָדָם יֵלֹד אִשָּׁה קָצֵר יָמָיו וְשָׂבַע- לָגֹז 1  
人 所生的 女人 短的 日 恋动 -和充满  
[H0120](#) [H3205](#) [H0802](#) [H7116](#) [H3117](#) [H7649](#) [H267](#)

人为妇人所生，日子短少，多有患难；

כְּצֵיץ וַיֵּצֵא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח וְלֹא יַעֲמֹד 2  
如同花 他出来 -和他凋谢 -和他逃跑 -如同影子 他站立 -和不  
[H3318](#) [H3318](#) [H1272](#) [H6738](#) [H3808](#) [H5975](#)

出来如花，又被割下，飞去如影，不能存留。

אֵף- עַל- זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶיךָ וְאֵתִי תָבִיא בְּמִשְׁפַּט עִמָּךְ 3  
也 在 这 你睁开了 眼你的 -和我 你带 -在审判中 与你  
[H0637](#) [H2088](#) [H6491](#) [H0853](#) [H0935](#) [H4941](#)

这样的人你岂睁眼看他吗？又叫我来受审吗？

מִי- יִתֵּן טָהוֹר מִטְּמֵאָה לֹא אֶחָד 4  
谁 给 洁净的 -从不洁净的 一个 不  
[H4310](#) [H5414](#) [H2889](#) [H2931](#) [H3808](#) [H0259](#)

谁能使洁净之物出于污秽之中呢？无论谁也不能！

אִם וְחֲרוּצִים יָמָיו מִסְפָּר- חֳדָשָׁיו אִתְּךָ [חֲקוּן] (חֲקוּן) עָשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבֹר 5  
若 被定的 日他的 数目 月他的 与你 界限他的 界限他的 你做了 -和不 他越过  
[H2782](#) [H3117](#) [H4557](#) [H2320](#) [H0854](#) [H2706](#) [H2706](#) [H3808](#)

人的日子既然限定，他的月数在你那里，你也派定他的界限，使他不能越过，

שָׁעָה מִמְּעַלָּיו וַיַּחְדֵּל עַד- אֵרְצָה כְּשֹׁכֵר יוֹמוֹ 6  
转开 -从他上 -和他停止 直到 他满意 如同雇工 日他的  
[H8159](#) [H2308](#) [H5704](#) [H7521](#) [H7916](#) [H3117](#)

便求你转眼不看他，使他得歇息，直等他像雇工人完毕他的日子。

כִּי יֵשׁ לָעֵץ וְאִם- יִקְרָח וְעוֹד יִגְדֵּל וַיִּנְקֹתוּ לֹא תִחְדָּל 7  
因为 有 -对树 盼望 若 它被砍 -和再 它发芽 它发芽 -和嫩枝它的 它停止 不  
[H3426](#) [H6086](#) [H3772](#) [H5750](#) [H2498](#) [H3127](#) [H3808](#) [H2308](#)

树若被砍下，还可指望发芽，嫩枝生长不息；

אִם- יִזְקֵן בְּאֲרֶז שָׂשׂוּ וּבְעֶפְרָן יָמוּת נֹעֵזוֹ 8  
若 它变老 -在地中 根它的 它在尘土中 它死 树桩它的  
[H2204](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6083](#) [H4191](#) [H1503](#)

其根虽然衰老在地里，干也死在土中，

מִרְיַח מַיִם יִפְרֹחַ וְעֵשָׂה קָצִיר כְּמוֹ- נָטַע 9  
从- 水 它发芽 和它长出 收成 如同 差种的  
[H7381](#) [H4325](#) [H7381](#) [H4325](#) [H3644](#) [H5194](#)

及至得了水气，还要发芽，又长枝条，像新栽的树一样。

וַיִּגְבַּר יְמוֹתַי וַיִּחַלְשׁ וַיִּנְגַּע אָדָם וַאֲיִן: 10  
-和他衰败 他死 -和人  
H2522 H4191 H1397  
-和他断气 人  
H11478 H0120  
-和他在哪里  
H0346

但人死亡而消灭；他气绝，竟在何处呢？

אֲזָלוּ מֵיָם מִנִּי- יָם וְנָהָר יַחֲרֹב וַיִּבָּשׁ: 11  
干涉了 水 -从 海 -和河 它干了 -和它枯了  
H0235 H4325 H3220 H5104  
H3001

海中的水绝尽，江河消散干涸。

וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא- יָקוּם עַד- בְּלִתֵּי שָׁמַיִם לֹא יִקְצוּ וְלֹא- יִעֲרוּ 12  
-和人 他躺下 -和不 他起来 直到 不再 天 不 他们醒来 -和不 他们被唤醒  
H0376 H7901 H3808 H5704 H1115 H8064 H3808 H6974 H3808 H5782

מִשְׁנָתָם:  
-从睡他们的  
H8142

人也是如此，躺下不再起来，等到天没有了，仍不得复醒，也不得从睡中唤醒。

מִי וְיָתֵן בְּשֵׂאוֹל תִּצְפְּנֵנִי עַד- שׁוּב אַפְּךָ תִּשְׁתִּי לִי תִּק 13  
谁 给 -在阴间中 你藏我 你隐藏我 直到 回转 怒气你的 你定 -给我 界限  
H4310 H5414 H7585 H6845 H5641 H5704 H7725 H0639 H7896 H2706

וְתִזְכְּרֵנִי:  
-和你記念我  
H2142

惟愿你把我藏在阴间，存于隐密处，等你的忿怒过去；愿你为我定了日期，纪念我。

אִם- יָמוּת גָּבַר הֲיִחְיֶה כָּל- יָמֵי צַבָּאֵי אֵיחָל עַד- בּוֹא תְּלִיפָתִי: 14  
若 他死 人 他活吗 一切 日 争战我的 我等候 直到 来 更换我的  
H4191 H1397 H2421 H3605 H3117 H3725 H5704 H0935 H2487

人若死了岂能再活呢？我只要在我一切争战的日子，等我被释放（或译：改变）的时候来到。

תִּקְרָא וְאִנְכִי אֶעֱנֶה לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִּכְסֶּה: 15  
你呼叫 -和我 我回答你 -对工作 手你的 你渴望  
H7121 H0595 H4639 H3027 H3700

你呼叫，我便回答；你手所做的，你必羡慕。

כִּי- עֲתָה צָעָדִי תִסְפֹּר לֹא- תִשְׁמֹר עַל- חַטָּאתִי: 16  
因为 现在 步伐我的 你数 不 你留心 在 罪我的  
H6258 H6806 H3808 H8104

但如今你数点我的脚步，岂不窥察我的罪过吗？

הָתָם בַּצָּרוֹר פִּשְׁעֵי נִתְטַפְּלָ וְעוֹנֵי: 17  
被封的 -在袋中 过犯我的 和你糊了 在 罪孽我的  
H2856 H6588 H2950 H5771

我的过犯被你封在囊中，也缝严了我的罪孽。

וְאוֹלָם הָרַר- נוֹפֵל יָבּוּל וְצוּר יֵעָתֵק מִמִּקְוֵי: 18  
-和然而 山 倒下的 它碾碎 -和岩石 它被挪移 -从地方它的  
H0199 H2022 H5307 H6697 H6275 H4725

山崩变为无有；磐石挪开原处。

הֵאַבְדֶּתָּ:	אִנּוּשׁ	וְתַקְוֹת	אֲרֶץ	עֲפָר-	סָפִיחֶיהָ	תִּשְׁטָף-	מַיִם	שָׁחֲקוּ	אֲבָנִים	19
你灭了	人	-和盼望	地	尘土	重新生长它的	它冲走	水	它们磨损了	石头	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0582</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6083</a>		<a href="#">H7857</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7833</a>	<a href="#">H0068</a>	

水流消磨石头，所流溢的洗去地上的尘土；你也照样灭绝人的指望。

וְתִשְׁלַחְהוּ:	פָּנָיו	מִשְׁנָה	וַיִּהְיֶה	לְנֶצַח	הַתְּקַפְּהוּ
-和你打发他	脸他的	改变	-和他去了	-到永远	你胜过他
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H8630</a>

你攻击人常常得胜，使他去世；你改变他的容貌，叫他往而不回。

לָמוֹ:	יָבִין	וְלֹא-	אִוְצְעָרוֹ	יָדַע	וְלֹא	בָּנָיו	יִכְבְּרוּ
-对他们	他明白	-和不	-和他们卑微	他知道	-和不	儿子们他的	尊贵
	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6819</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3513</a>

他儿子得尊荣，他也不知道，降为卑，他也不觉得。

פַּ	תֵּאָבֵל:	עָלָיו	אִנְפָּשׁוֹ	יִכָּאֵב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אֲדָ-
段	它哀哭	在他上	-和魂他的	它疼痛	在他上	-肉他的	只是
	<a href="#">H0056</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3510</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0389</a>

但知身上疼痛，心中悲哀。